

李英豪

保值翠玉



第六版



博益 收藏保值 4





筆者最喜愛的罕有老坑玻璃種佛手鏈墜，晶瑩通透，種質上佳，色調濃陽正勻。

作者簡介

李英豪，廣東中山人，一九四一年出生，自幼喜愛藝術和四處逍遊。曾任香港現代文學美術協會會長、國際繪畫沙龍主席、世界收藏家協會亞洲區顧問、國際蘭園顧問、世界園藝中心顧問，為著名的「香港四怪」之一。六十年代後期，已以藝術評論知名。七十年代末期至八十年代初期，曾替某英聯邦拍賣行鑑別郵票和玉石等。

七十年代初期「半隱居」，研究收藏學和花鳥蟲魚貓狗。八十年代中期，李英豪東山復出，埋首著述。一九八八年與夏淑敏結婚，再過優游自在的「半隱居」生活，與山林海天為伍，探遊各個古文明國家。二人亦極喜愛收集古董表、古陶瓷、古玉、翡翠、珍郵、宜興紫砂茶壺、古錢幣、田黃印石、古董飾物、佛像、觀音像、鼻烟壺、天然水晶、字畫等，收藏範圍甚廣。

李英豪收藏保值和花鳥蟲魚貓狗等生活情趣的專欄，分別見於各大報章雜誌。結集著作更不計其數，初期著作包括《批評的視覺》、《山外有山》，另有彩色巨冊《洋蘭栽培》等。曾在無線電視主持「養花貼土」、「閒情雅趣」和「收藏樂」，替香港電台主持收藏保值、生活情趣和文化節目。

博益

書名：保值翠玉
作者：李英豪
編輯：博益編輯委員會
責任編輯：黃麗儀
美術設計：高嘉華
攝影：李英豪、夏淑敏、丹尼
出版/發行：博益出版集團有限公司
香港禮頓道一號
2836-6088
出版日期：一九九一年九月（初版）
一九九五年三月（第六版）
定價：每本港幣七十二元
出版書號：7 R 31120
ISBN 962-17-0958-X

¥146.25

版權所有·請勿翻印

© Publications (Holdings) Limited. 1991



十分罕有的晚清老坑翠玉鼻煙壺，刻工精細傳神，價值約港幣二百萬元，曾在蘇富比拍賣。



舊工鼻煙壺，種質佳，地色帶淡紫，有詩畫意境。

舊馬糖水翠玉瓶。





花青鼻煙壺，質地不錯。



清代紫羅蘭玉鼻煙壺。

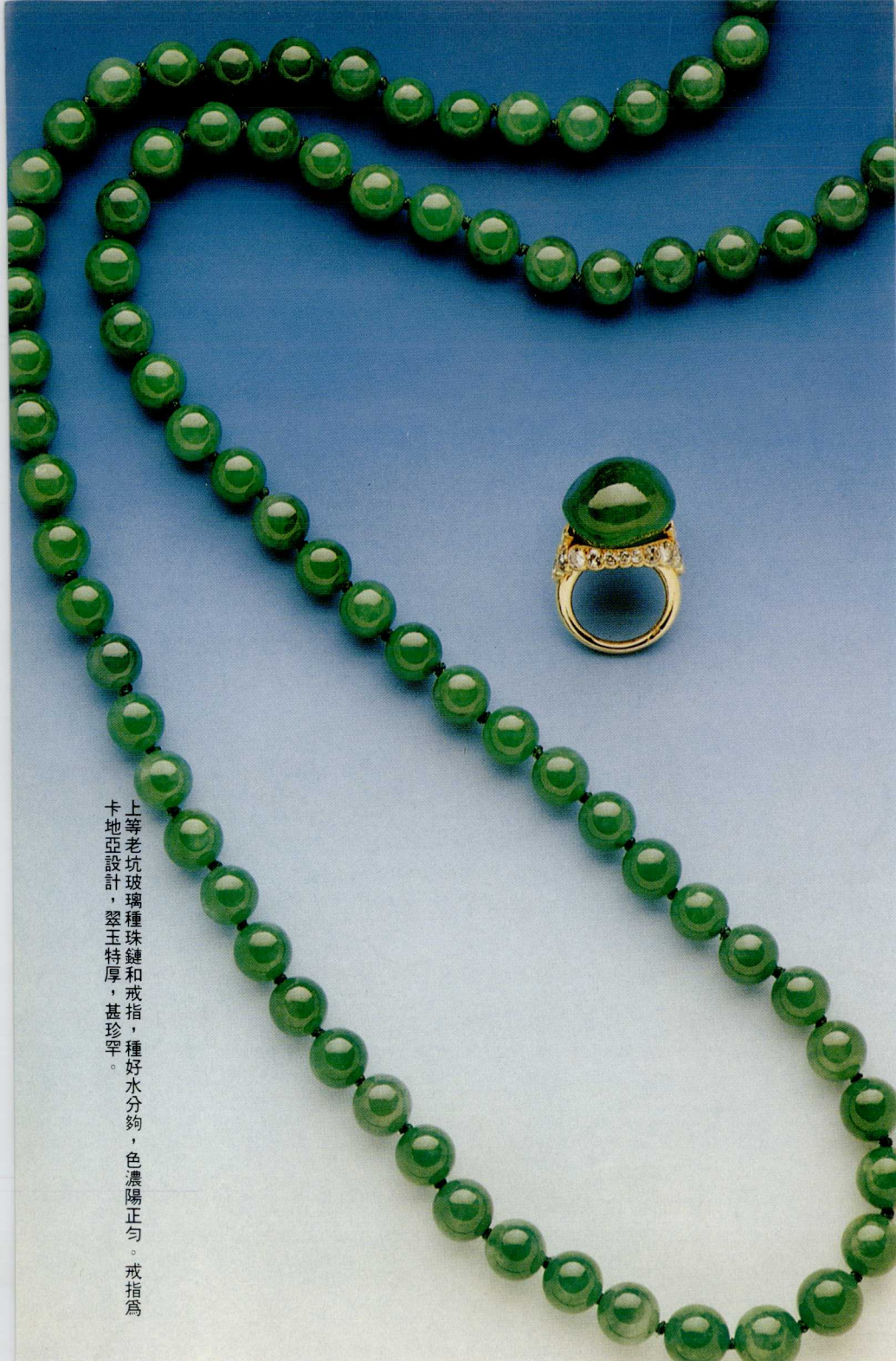


雲紋花青鼻煙壺，雕工精細，可惜有裂紋。



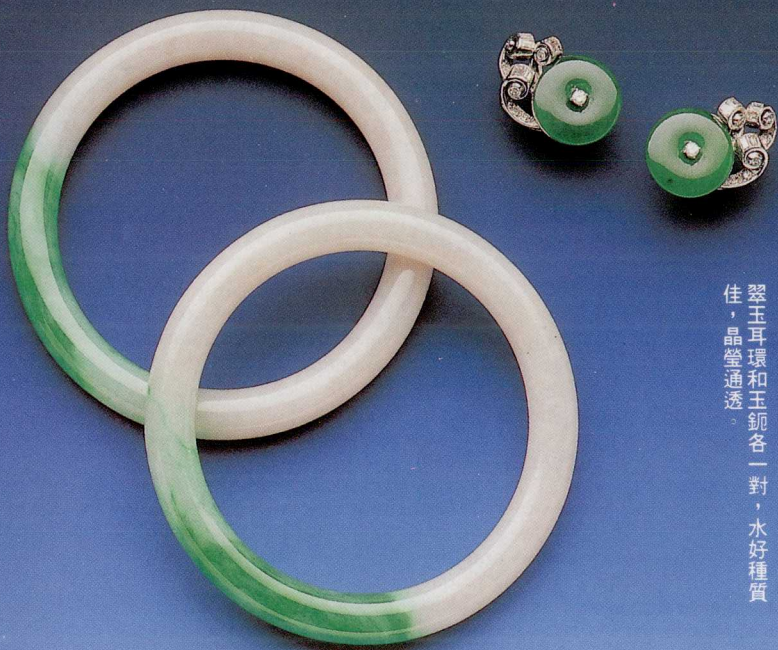
特級老坑玻璃種，水好種質佳，色調濃陽均勻。

老坑玻璃種翠玉珠鏈，種質上乘，色濃陽而均勻。

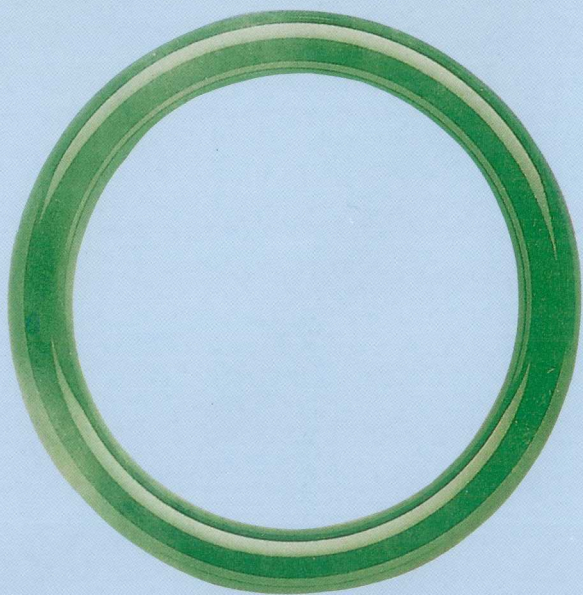


上等老坑玻璃種珠鏈和戒指，種好水分夠，色濃陽正勻。戒指為卡地亞設計，翠玉特厚，甚珍罕。

翠玉耳環和玉鈎各一對，水好種質佳，晶瑩通透。



罕有老坑玻璃種玉鈎，晶瑩通透，種質極佳，翠色純正濃陽，價值港幣三百萬元。





老坑玻璃種翠玉飾物，種、水、色俱佳。



特級老坑玻璃種翠玉飾物，全部色調濃陽均勻，水、種均佳。



舊工「龍鳳呈祥」翠玉鑲成的鑽石頸鏈，設計十分特別，意頭甚佳。



一九二五年翠玉珠手鏈，設計特別，玉質不錯，但色澤欠均勻。

TS 933.2

387-1

保值翠玉

李英豪

攝影：丹尼、李英豪、夏淑敏
博益出版集團有限公司



目錄

細說翡翠來源

翡翠不同於古碧玉
「祖母綠」與翠玉有別
緬甸為翡翠主要產地
翠玉的其他來源地
明代以前並無發現

4 8 10 14 16

詳析鑑賞、投資

翡翠鑑別的基準
翡翠首飾設計古舊典雅
翠玉的種種翠色
「子兒翠」水分佳

20 24 26 30

蛋面老坑玻璃種翠玉耳環，種質上乘，晶瑩通透，色澤濃正陽勻。



「坑種」與「新山仔」
「老坑玻璃種」如通靈寶石
翡翠的眞眞假假
蜜糖玉要水好色勻
紫羅蘭玉色彩浪漫
勿求花巧，應重種質
高檔翠玉升值快
翡翠巧雕名堂獨特
巧作增加翠玉價值
不要迷信翠玉的年代
名廠、年分與工藝
坊間充斥低檔玉
瑕玷影響升值率
購買翠玉須觀察入微

32 34 36 38 40 44 48 50 54 58 64 66 68 70

購買翠玉勿貪大
買翠玉保值貴精不貴多

縱觀作偽手法

有信譽才有保證
真翡翠有細微波紋
用濾色鏡辨別染色玉
提防用山埃燭色
小心勿購「邪色」
染色玉會脫色
「三及第」的翠玉
翡翠多仿品
通透「翠玉」也有贗品

74 72

90 88 87 86 85 84 83 82 76



一九二〇年老坑種翠玉耳環，
種質好，色澤不錯。

閒談保養、擺件

其他鑑別染色翠玉的方法
購買翡翠防冒充
街頭買玉小心上當
普通翠玉充貴價貨
「炒雜碎」賣貴好幾倍

坑種翠玉忌汗油
翠玉的保養
拍賣的玉觀音
翠玉鼻煙壺珍罕

本書部分翡翠精品曾在
香港太古佳士得和蘇富
比兩大拍賣行拍賣。

102 98 96 93 92

116 112 108 104

翡翠不同於古碧玉

翡翠予人高貴脫俗與優雅的感覺。翡翠屬於硬玉，外國人稱為JADEITE，與中國新疆等地產的白玉、青白玉等有關。

翡翠是鈉和鋁的矽酸鹽，屬於輝石類(PYROXENE GROUP)，為變質岩礦物；而白玉等屬於角閃石類(AMPHIBOLE GROUP)，為鈣和鎂的矽酸鹽，外國人統稱為NEPHRITE，包括了透閃石(鐵含量少而呈灰白色)和陽起石(鐵多於鎂，較青或灰綠)。

翡翠硬度原為六度至六度半，但「拋光」後可達七度，是為硬玉；而白玉等則屬軟玉。

翡翠的顏色有很多種，光是綠色就已仔細地分成不同的色層，這是由於內裏含的鐵元素和鉻元素的影響，而且所含的雜質亦有分別，故呈綠、青、白、淡黃、金橙、紅、灰、淡紫和灰黑色等等。但折光率皆為一點五四至一點七七，平均一點六七，比重為三點一至三點四。

東漢時，許慎在《說文解字》中有言：「翡，赤羽雀也。」翠，青羽雀也。」

本來這兩種顏色乃用來形容鳥兒的羽色：赤為紅，翠為綠。以前的人喜用翠鳥的羽毛併嵌在女性首飾上，就稱為「細翠」、「珠翠」等。唐代詩人陳子昂便有「翡翠巢南海，雄雌珠樹林」之名句，所指的就是翡翠鳥。

宋代時，「翡」與「翠」二字已聯用，並用來稱玉，但只是指中國一種碧綠色的碧玉(屬角閃石類的陽起石)，而非緬甸翡翠。

屈志仁在論及中國玉器時，曾指出到了明代所言之「翡翠」，仍非輝石類的硬玉，而只是碧。通明與水晶者為綠玉髓和綠瑪瑙而已，我們不應混淆。

以下是硬玉翡翠與一般軟玉的化學性和物理性特質的比較：

名稱	硬玉	軟玉
化學成分	$\text{NaAlSi}_3\text{O}_6$	$\text{Ca}_2(\text{Mg,Fe})_5\text{Si}_8\text{O}_{22}(\text{OH})_2$
礦物成分	輝石類	角閃石類
拋光後的硬度	7度	6度
比重	3.2-3.4(平均3.3)	2.9-3.0
承壓性	7.1×10^8	7.7×10^8
折射率	1.67	1.62
顏色	白、灰、各種綠色(如鮮綠色)、紫色、黃色、紅色等顏色分布不均勻短柱狀	白色(羊脂白玉)暗青色、深綠色(墨玉)、黃色顏色分布均勻長柱、纖維狀
晶形	近90°(α°)	124°與56°
斷面解理交角	玻璃光澤	油潤光澤
光澤		



藕節形翠玉鈎，形制十分特別，種質和水分俱佳，色澤則稍欠濃勻。



戰前的翠玉耳環。
(麥綺雲收藏)



玻璃種蛋面翠玉，種、水、色俱佳，耳環與戒指配成一套。



舊工竹節形老坑玻璃種翠玉鏈墜，配以心形鑽石，價值港幣三百五十萬元。



罕有玻璃種翠玉戒指，大型蛋面，厚身，十分晶瑩，又夠水分，色澤鮮陽正勻。



雙行老坑玻璃種珠鏈，價值約港幣三百萬元。耳環為特級玻璃種，晶瑩度高，玉種極佳，色澤濃陽勻正，皆不可多得。